

Rapport annual 2020 Jahresbericht 2020



Gurlaina SA



Cuntgnü / organs da l'intrapraisa

Inhaltsverzeichnis / Organe der Unternehmung

Cuntgnü / Inhaltsverzeichnis

Organs da l'intrapraisa	2
Organe der Unternehmung	2
Rapport annual	3
Jahresbericht	4
Quint da gestiun	5
Erfolgsrechnung	5
Bilantsch	6
Bilanz	6
Rapport dal post da revisiun	7
Bericht der Revisionsstelle	7

Cussagl administrativ / Verwaltungsrat

pels 31 december 2020 / per 31. Dezember 2020

Leta à Porta-Ritz	presidenta Präsidentin
Cla Riatsch	vicepresident Vizepräsident
Christian Fanzun	
Armon Kirchen	
Andrea Matossi	
Marco Ritzmann (sainza dret da vuschar)	

Sortida d'urant l'on da gestiun / Austritt im Berichtsjahr

-/-

Direcziun / Direktion

Claudio Duschletta

Manader da gestiun / Betriebsleitung

Mario Duschèn



Leta à Porta-Ritz,
presidenta dal
cussagl administrativ



Claudio Duschletta,
directer

L'on da gestiun 2020 d'eira suot ün'insaina fich speciala chi toccaiva tuot il muond. Neir la Gurlaina SA nun ha pudü guinchir a las consequenzas da la crisa chaschunada da Covid-19. Üna part da sias activitats ha'la pudü realisar be limitadamaing. La serrada dandetta da tuot ils implants da sport e dal temp liber als 13 marz 2020 es gnüda – per furtüna – pür a la fin da la stagiun d'inviern, tant ch'ella nun ha gnü ingünas consequenzas plü grondas pella gestiun. Be il Club da Hockey Engiadina ha stuvü finir la stagiun 19/20 displaschavelmaing d'ün di a tschel.

Dürant la prümavaira e la stà s'ha calmada la situaziun darcheu, e no vain gnü il plaschair cha tuot ils chomps da trenamaint planisats han pudü avair lö, impustüt ils chomps gronds pels giuvenils – mincha jada cun observar concepts rigurus da protecziun e da sgürezza. Applicher quists concepts ha pretais blera disciplina e lavur implü eir da noss collavurators. L'utuon tard e'l cumanzamaint da l'inviern valaivan displaschavelmaing darcheu masüras strictas: a partir dals 1. november nu d'eiran admiss plü ingüns gös da champiunadi, e trenamaints d'eiran pussibels be plü pels giuvenils – medemmamaing cun prescripziuns severas. Quistas masüras d'eiran in vigur dürant tuot la stagiun d'inviern 20/21 ed han influenzà fermamaing l'actività commerciala da la Gurlaina SA.

Fittada e marketing

Sco manzunà fingià s'haja pudü far la gronda part dals chomps da trenamaint dürant la stà. Blers da quists chomps han lö fingià daspö blers ons. Els sun – sper las entradas da fittanza dal CdH Engiadina e las contribuziuns dals cumüns da l'Engiadina Bassa – üna pozza fich importanta pella gestiun. Malavita s'ha diminuida massivamaing la vendita d'artichels dal kiosk: ingüns

gös voul dir ingüns spectatars, e per consequenza ingün schmertsch dal kiosk/restorant. Quist on mancaiva eir l'occupaziun tradiziunala da la halla da glatsch tras il Bike-Maraton dal Parc Naziunal: Il böt da la cuorsa d'eira sül Stradun (center dal cumün) causa cha la punt da Gurlaina vain renovada. Las scoulas da la regiun sun gnüdas invidadas bainschi darcheu ad ün davomezdi sül glatsch, causa Corona nun esa però stat pussibel da realisar tuot quists davomezdis.

Mantegnimaint e tecnica

La gronda sanaziun tecnica d'eira finida fingià dal 2019, e dal 2020 d'eira la halla da glatsch our d'funcziun dürant plüs mais. I's staiva observar ils indrizs technics per impedir dons causa chi staivan salda. Quai es gratià bain als collavurators, e l'infrastructura es in ün bun stadi. Siond chi'd es da far quint cun perditas pro las entradas da fittanza esa dad esser precaut a regard investiziuns futuras.

Rapport da finanzas

Il resultat da gestiun muossa ün guadogn da CHF 8'224.79 chi dess gnir transferi al nouv quint. Uschè pudaina redüer ün pa nos deficit. Dürant l'on da rapport vaina pudü far amortisaziuns da CHF 58'630.30. Per lavurs da mantegnimaint vi da la tecnica e l'infrastructura vaina stuvü impuonder CHF 16'610.53. No vain fat be las expensas absolutamaing necessarias per cumpensar las perditas chaschunadas da Corona. Ils rechavs totals da CHF 302'539.35 as cumpuonan seguaintamaing: dar a fit il glatsch (CHF 63'022.75), contribuziuns dal Club da Hockey (CHF 71'000.00) ed ulteriurs rechavs (CHF 23'516.60). Ils cumüns da Scuol, Valsot e Samignun han contribui 145'000.00 francs pella gestiun da la halla. La perdita dal rechav importa CHF 36'544.60 in congual cul on avant, il motiv per quista perdita es Corona.

Ingrazchamaint

Tuot las personas ingaschadas illa gestiun da nossa halla da glatsch e halla polyvalenta meritan ün grond «Grazcha fich». Ün ingrazchamaint special meritan ils collavurators e'ls commembers dal cussagl administrativ per lur agir prudaint dürant ils mais da Corona ourdvar pretensius da prümavaira e d'utuon. Noss partenaris – particularamaing ils cumüns da Scuol, Valsot e Samignun sco eir il Club da Hockey Engiadina e'ls organisators dals differents chomps da trenamaint – meritan ün grond «Grazcha fich» pella collavuraziun agreabla e constructiva.

Leta à Porta-Ritz, presidenta
dal cussagl administrativ

Claudio Duschletta, directer



Leta à Porta-Ritz,
Präsidentin des
Verwaltungsrats



Claudio Duschletta,
Direktor

Das Geschäftsjahr 2020 stand unter sehr speziellen Vorzeichen, die die ganze Welt getroffen haben. Auch die Gurlaina SA blieb von den Auswirkungen der Covid-19-Krise nicht verschont und konnte ihre Tätigkeiten teilweise nur eingeschränkt wahrnehmen. Die plötzliche Schliessung aller Sport- und Freizeitanlagen am 13. März 2020 kam glücklicherweise erst zum Ende der Wintersaison und hatte deshalb keine grossen Auswirkungen mehr auf den Betrieb, ausser dass der Club da Hockey Engiadina seine Saison 19/20 leider von einem Tag auf den anderen abrechnen musste.

Nachdem sich die Situation im Frühling und Sommer wieder entspannt hatte, konnten erfreulicherweise alle geplanten Trainingslager durchgeführt werden, insbesondere die grossen Nachwuchs-Camps – jeweils unter Einhaltung von rigorosen Schutz- und Sicherheitskonzepten. Die Umsetzung dieser Konzepte hat auch unseren Mitarbeitenden viel Disziplin und Mehrarbeit abverlangt. Leider war dann der Spätherbst resp. der Winteranfang wieder von scharfen Massnahmen geprägt: ab dem 1. November waren keine Meisterschaftsspiele mehr zugelassen, und trainieren durfte nur noch der Nachwuchs – ebenfalls unter strengen Auflagen. Diese Massnahmen hatten während der gesamten Wintersaison 20/21 Bestand und haben die Geschäftstätigkeit der Gurlaina SA stark beeinflusst.

Vermietung und Marketing

Wie schon einleitend festgehalten, konnten die allermeisten Trainingslager während den Sommermonaten durchgeführt werden. Viele dieser Lager werden schon seit vielen Jahren durchgeführt und sind, neben den Mieteinnahmen des CdH Engiadina und den Beiträgen der Unterengadiner Gemeinden, ein sehr wichtiges Standbein des Betriebes. Leider ist der Verkauf von Kiosk-Artikeln stark eingebrochen, aber keine Spiele bedeutet keine Zuschauer und demzufolge keinen Umsatz im Kiosk/Restaurant. Auch die

traditionelle Belegung der Eishalle durch den Nationalpark Bike-Marathon konnte im Berichtsjahr nicht verbucht werden, da die Zieleinfahrt wegen der Revisionsarbeiten an der Gurlaina-Brücke auf den Stradun im Ortszentrum verlegt wurde. Die Schulen der Region wurden wohl wieder zu einem Eislauf-Nachmittag eingeladen, aufgrund der Corona-Bestimmungen konnten diese jedoch nur teilweise durchgeführt werden.

Unterhalt und Technik

Nachdem die grosse technische Sanierung bereits im Vorjahr abgeschlossen wurde und die Eishalle im Berichtsjahr während mehreren Monaten nicht in Betrieb war, galt es, die technischen Anlagen zu beobachten, um Standschäden zu vermeiden. Dies ist den Mitarbeitenden gut gelungen, und die Infrastruktur befindet sich in einem guten Zustand. Aufgrund der zu erwartenden Ausfälle bei den Mieteinnahmen ist betreffend zukünftigen Investitionen Vorsicht walten zu lassen.

Finanzbericht

Das Geschäftsergebnis weist einen Gewinn von CHF 8'224.79 aus, welcher auf die neue Rechnung übertragen werden soll und mit dem wir unser Defizit leicht abbauen dürfen. Im Berichtsjahr konnten Abschreibungen in der Höhe von CHF 58'630.30 vorgenommen werden. Für technische und infrastrukturelle Unterhaltsarbeiten mussten CHF 16'610.53 aufgewendet werden. Getätigt wurden nur die absolut nötigen Ausgaben, um die Corona-bedingten Ertragsausfälle wettzumachen.

Die Erträge von gesamthaft CHF 302'539.35 setzen sich aus Erträgen aus der Eisvermietung (CHF 63'022.75), Beiträgen des Hockeyclubs (CHF 71'000.00) und weiteren Erträgen in der Höhe von CHF 23'516.60 zusammen. Die Gemeinden Scuol, Valsot und Samnaun steuerten Beiträge in der Höhe von CHF 145'000.00 an den Betrieb der Eishalle bei. Der Ertragsausfall gegenüber dem Vorjahr beträgt coronabedingt CHF 36'544.60.

Dank

Ein grosses «Grazcha fich» gilt allen im Betrieb unserer Eis- und Mehrzweckhalle engagierten Personen. Den Mitarbeitenden und den Mitgliedern des Verwaltungsrates gebührt ein spezieller Dank für die besonnene Handlungsweise während den äusserst anspruchsvollen Corona-Monaten im Frühling und im Herbst. Unseren Partnern – insbesondere den Gemeinden Scuol, Valsot und Samnaun sowie dem Club da Hockey Engiadina und den Organisatoren der verschiedenen Trainingslager – gebührt ein grosses Dankeschön für die angenehme und konstruktive Zusammenarbeit.

Leta à Porta-Ritz, Präsidentin
des Verwaltungsrats

Claudio Duschletta, Direktor

Quint da gestiun

Erfolgsrechnung

	Rechnung 2020 (in CHF)	Rechnung 2019 (in CHF)	%
Ertrag Eishallenmiete	63'022.75	67'420.45	-6
Ertrag Eislaufen	649.05	748.40	-13
Ertrag Vermietung Schlittschuhe, usw.	1'996.55	1'736.40	15
Ertrag Beiträge von Gemeinden	145'000.00	145'000.00	0
Ertrag Club da hockey Engiadina	71'000.00	73'000.00	-3
Ertrag Übrige	3'296.95	15'277.05	-78
Ertrag Restaurant / Kiosk	11'074.50	27'167.20	-59
Erlöse aus Personalausleihe	6'499.55	8'734.45	-25
Betriebsertrag	302'539.35	339'083.95	-11
Einkauf Handelswaren	6'057.84	13'659.01	-55
Handelswarenaufwand	6'057.84	13'659.01	-55
Löhne	66'454.35	72'905.05	-9
AHV/ALV/FAK/EO/VK	6'177.50	6'114.95	1
Berufliche Vorsorge	4'032.00	4'032.00	0
Unfallversicherung	715.95	1'011.80	-29
Krankentaggeldversicherung	320.50	241.15	32
Personaleinmietung	22'788.25	23'003.95	-1
Personalaufwand	100'488.55	107'308.90	-6
Unterhalt Immobilie	1'586.55	15'793.75	-90
Raumaufwand	1'586.55	15'793.75	-90
URE Maschinen & Technik Halle	3'028.05	2'190.60	38
URE Maschinen & Technik Restaurant	2'385.60	4'420.50	-47
URE Maschinen & Technik Übrige	5'029.08	16'644.70	-72
URE Mobilen Halle	4'581.25	5'728.62	-20
Unterhalt, Reparaturen, Ersatz	15'023.98	28'984.42	-48
Reparaturen, Service, Reinigung	6'255.33	2'350.40	166
Betriebsstoffe	213.75	215.70	1
Fahrzeug- und Transportaufwand	6'469.08	2'566.10	152
Sachversicherungen	12'790.90	12'768.55	1
Geschäfts- und Haftpflicht-Versicherung	1'312.50	1'312.50	0
Abgaben und Gebühren	9'800.79	6'693.21	46
Sachversicherungen, Abgaben	23'904.19	20'774.26	15
Elektrizität, Wasser	52'436.15	53'565.20	-2
Entsorgung	504.95	3'982.60	-87
Energieaufwand, Entsorgung	52'941.10	57'547.80	-8
Büromaterial, Drucksachen	585.90	626.95	-7
Telefon, Internet, Porti	3'136.20	2'644.00	19
Beiträge, Spenden, Trinkgelder	400.00	0.00	400
Buchführungs- und Beratungsaufwand	8'044.70	9'958.40	-19
Werbeaufwand	1'022.20	1'396.10	-27
Sonstiger betrieblicher Aufwand	5'914.37	5'308.53	11
Verwaltungs- und sonstiger Aufwand	19'103.37	19'933.98	-4
Abschreibungen mobile Sachanlagen	58'630.30	61'711.35	-5
Abschreibungen Anlagevermögen	58'630.30	61'711.35	-5
Darlehenszinsaufwand	5'600.00	6'192.60	-10
Bankspesen	498.60	716.70	-30
Finanzaufwand und Finanzertrag	6'098.60	6'909.30	-12
Übriger betrieblicher Aufwand	183'757.17	214'220.96	-14
Direkte Steuern	4'011.00	3'970.00	1
Direkte Steuern	4'011.00	3'970.00	1
Abschluss	8'224.79	9'196.44	-10

Bilantsch

Bilanz

	31.12.2020	31.12.2019
	in CHF	in CHF
Aktiven		
Kasse	2'176.30	3'604.75
GKB CK 417.742.800	22.72	364.12
Raiba 321218.46	20'110.82	68'361.51
Flüssige Mittel	22'309.84	72'330.38
Geldkontrollkonto	0.00	500.15
Transferkonto	0.00	500.15
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	18'190.00	8'106.50
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	18'190.00	8'106.50
Vorsteuer auf Materialaufwand und Dienstleistungen	0.00	2'143.67
Vorsteuer auf Investitionen und übriger Betriebsaufwand	1'193.47	2'227.75
Kurzfristige Forderungen	1'193.47	4'371.42
Vorräte Eishalle und diverse	2'000.00	2'000.00
Vorräte und nicht fakturierte Dienstleistungen	2'000.00	2'000.00
Bezahlter Aufwand des Folgejahrs	0.00	26.10
Noch nicht erhaltener Ertrag	10'716.90	9'558.35
Aktive Rechnungsabgrenzungen	10'716.90	9'584.45
Total Umlaufvermögen	54'410.21	95'892.60
Aktien Scuol Turissem	160.00	160.00
Finanzanlagen	160.00	160.00
Mobilier und Einrichtungen	28'400.00	36'400.00
Büromaschinen, Informatik und Kommunikationstechnik	1.00	1.00
Eismaschine	61'490.00	43'640.65
Technik (Kühlung, Lüftung, Heizung)	29'500.00	32'800.00
Investition Technik	548'697.10	594'681.15
Mobile Sachanlagen	668'088.10	707'522.80
Eishalle Gurlaina	465'715.05	465'715.05
Eishalle Gurlaina / Anbau 2015 (mit MWST)	102'553.70	102'553.70
Immobilie Sachanlagen	568'268.75	568'268.75
Total Anlagevermögen	1'236'516.85	1'275'951.55
Total Aktiven	1'290'927.06	1'371'844.15
Passiven		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	9'256.40	34'505.95
Verbindlichkeiten ggü. Aktionär	40'000.00	0.00
Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeit	40'000.00	0.00
Geschuldete Mehrwertsteuer	934.34	482.54
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	934.34	482.54
Noch nicht bezahlter Aufwand	39'792.07	104'136.20
Passive Rechnungsabgrenzung	39'792.07	104'136.20
Total kurzfristiges Fremdkapital	89'982.81	139'124.69
Darlehen gegenüber Aktionär Gemeinde Scuol	520'000.00	560'000.00
Langfristige Verbindlichkeiten	520'000.00	560'000.00
Total langfristiges Fremdkapital	520'000.00	560'000.00
Aktienkapital	700'000.00	700'000.00
Gewinn-/Verlustvortrag	27'280.54	36'476.98
Jahresgewinn/Jahresverlust	8'224.79	9'196.44
Total Eigenkapital	680'944.25	672'719.46
Total Passiven	1'290'927.06	1'371'844.15

Rapport dal post da revisiun Bericht der Revisionsstelle

LISCHANA FIDUZIARI SCUOL

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der

GURLAINA SA, SCUOL

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Gurlaina SA für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen. Ein Mitarbeitender unserer Gesellschaft hat im Berichtsjahr bei der Buchführung mitgewirkt. An der Eingeschränkten Revision war er nicht beteiligt.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzverlusts nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

7550 Scuol, 8. April 2021

LISCHANA FIDUZIARI SA


Marcel Franziscus
Leitender Revisor
zugelassener Revisor


Andri Linsel
zugelassener Revisor

Beilage:
Jahresrechnung

Buchhaltungen und Revisionen
Steuerberatung und Administration
Liegenschaftsverwaltung
Erbschaften

Realisation und Beratung
Unternehmensgründungen
Unternehmensbewertungen
Investitionsrechnungen

Lischana Fiduziari SA
Revision und Treuhand
Stradun 319A
7550 Scuol

T 081 861 00 40
F 081 861 00 41
info@lischana-scuol.ch
www.lischana-scuol.ch



Kontakt

Gurlaina SA
Gurlaina 540
CH-7550 Scuol

Tel. +41 (0)81 861 26 09
www.gurlaina.ch
gurlaina@cseb.ch



Impressum

Editor / Herausgeber
Gurlaina SA

Layout

Bogn Engiadina Scuol (BES) SA

Traducziun / Übersetzung

Marianna Sempert

Squitsch / Druck

Gammeter Media AG, Scuol / St. Moritz

Fotos

© Marco Ritzmann

Ediziun / Auflage

300

